

Druga poslanica Korinćanima

Pozdravi

¹ Pišu vam Pavao, apostol Krista Isusa Božjom voljom, i brat Timotej. Pišemo Božjoj crkvi u Korintu i svima svetima u cijeloj Ahaji.

² Neka vam je milost i mir od našega Boga Oca i Gospodina Isusa Krista.

Bog pruža utjehu svima

³ Slava Bogu, Ocu našega Gospodina Isusa Krista. On je izvor svakog milosrđa i Bog koji nas tješi.

⁴ On nas tješi u svim nevoljama, da bismo i mi mogli druge tješiti u nevoljama istom utjehom kojom Bog tješi nas.

⁵ Koliko se obilno patnje za Krista izlijevaju na nas, toliko je preobilna i naša utjeha u Kristu.

⁶ Podnosimo li nevolje, to je zaradi vaše utjehe i spasenja. Primamo li utjehu, to je zato da bismo vas mogli hrabriti kako biste strpljivo mogli podnositi iste patnje koje i mi podnosimo.

⁷ Čvrsto vjerujemo da ćete, kao što s nama dijelite patnje, također dijeliti s nama i Božju utjehu.

⁸ Željeli bismo da znate, braćo, kakve su nas nevolje zapale u Aziji. Opteretile su nas preko svake mjere, toliko preko naše snage da smo već bili izgubili nadu da ćemo preživjeti.

⁹ Smatrali smo se već osuđenima na smrt, ali sve se to zbililo zato da se ne bismo uzdali u sebe, već u Boga koji uskrisuje mrtve.

¹⁰ Od tolike nas je smrtno pogibli izbavio onaj u kojega se uzdamo da će nas i dalje izbavljati!

¹¹ I vi pomažete moleći za nas, da bi mnogi mogli zahvaljivati za uslišane molitve mnogih.

Pavlova promjena plana

¹² Možemo s pouzdanjem i s čistom savješću reći da smo prema svima, a posebice prema vama, postupali sveto i iskreno u svemu što smo činili, ne oslanjajući se na tjelesnu mudrost, već na Božju milost.

¹³⁻¹⁴ Nismo vam pisali ništa što ne biste mogli pročitati ili razumjeti. Nadam se da ćete nas, kao što ste nas djelomice već razumjeli, jednoga dana potpuno razumjeti. Tako ćemo i mi vama, kao i vi nama, biti na ponos u dan našega Gospodina Isusa.

¹⁵ U tome sam pouzdanju kanio doći tako da primite dvostruki blagoslov:

¹⁶ svratiti najprije k vama na putu u Makedoniju, a zatim i vraćajući se iz Makedonije, kako biste me mogli otpraviti na put u Judeju.

¹⁷ Jesam li, dakle, o tome lakomisleno odlučio, ili sam poput ljudi iz svijeta koji kažu “da”, a zapravo misle “ne”?

¹⁸ Bog mi je svjedok da nisam takav. Moje “da” znači “da”

¹⁹ jer u Isusa Krista, Božjega Sina o kojemu smo vam Timotej, Silvan i ja propovijedali, nema dvojbe između “da” i “ne”; naprotiv, on je Božje “da”, Božja potvrda.

²⁰ U njemu su tako ostvarena sva Božja obećanja; zato možemo reći “Amen” kad proslavljamo Boga kroz Krista.

²¹ Bog je taj koji i vas i nas čini snažnima u Kristu i koji nas je pomazao.

²² Obilježio nas je pečatom da smo njegovo vlasništvo i u srca nam stavio zalag: Svetoga Duha.

²³ Prizivam Boga za svjedoka da vam govorim istinu: nisam ponovno došao u Korint samo zato što vas nisam htio ražalostiti oštrim prijekorom.

²⁴ Jer, ne bismo vam htjeli naređivati što i kako da vjerujete, već surađivati s vama da biste bili radosni, jer vi u vjeri čvrsto stojite.

2

¹ Zato sam sebi rekao: "Neću ponovno doći tako da ih ražalostim."

² Jer ako ja vas ražalostim, tko će mene razveseliti ako ne vi?

³ Ovo sam vam i napisao zato da me, kad dođem, ne bi ožalostili oni koji bi me trebali razveseliti, jer sam uvjeren da ćete vi biti sretni ako sam i ja sretan.

⁴ Pišem vam ovo shrvan žalošću, s bolom u srcu i sa suzama, ne da bih vas ražalostio, već da bih vam pokazao koliko vas silno volim.

Grešniku treba oprostiti

⁵ Neću pretjerati ako kažem da čovjek koji mi je nanio zlo nije ražalostio samo mene već i sve vas.

⁶ On je već dovoljno kažnjen time što ga je većina vas zbog toga osudila.

⁷ Sada mu, naprotiv, oprostite i utješite ga, da ga prevelika žalost ne bi slomila.

⁸ Molim vas, pokažite mu da ga još uvijek volite.

⁹ Zato sam vam i pisao, da vidim hoćete li me u svemu poslušati.

¹⁰ Kad vi nekome oprostite, i ja mu oprostim. A što sam oprostio, ako sam imao što oprostiti, učinio sam po Kristovu ovlaštenju i za vašu dobrobit,

¹¹ da nas ne bi nadmudrio Sotona jer njegove nakane dobro poznajemo!

U službi Novoga saveza

¹² Kad sam stigao u Troadu propovijedati Radosnu vijest o Kristu, Gospodin mi je za to otvorio vrata,

¹³ ali nisam imao duševnog mira jer ondje nisam našao brata Tita. Zato sam se oprostio od druge braće i krenuo u Makedoniju.

¹⁴ Ali hvala Bogu koji nas u Kristu uvijek vodi u pobjedonosnom slavlju i koji kroz nas, poput ugodna mirisa, posvuda širi spoznaju o sebi.

¹⁵ Mi smo Bogu ugodan Kristov miris i među onima koji se spašavaju i među onima koji propadaju;

¹⁶ prvima miris koji ih iz smrti vodi u život, a drugima koji ih iz života vodi u smrt. A tko je podoban za takav posao?

¹⁷ Nismo mi kao varalice koji na Božjoj riječi nastoje zaraditi, već iz iskrenih pobuda, poslani od Boga, govorimo o Kristu. I znamo da nas Bog promatra.

3

¹ Počinjemo li to opet sami sebe hvaliti? Ili nam možda za vas, ili od vas, trebaju pisma preporuke?

² Vi ste naša preporuka, upisana u naša srca, koju poznaju i čitaju svi ljudi.

³ Jasno je da ste vi Kristovo pismo ispisano našom skrbi, ne crnilom, već Duhom živoga Boga, ne na kamenim pločama, već u ljudskim srcima.

⁴ U to se pouzdajemo jer imamo čvrsto pouzdanje u Boga po Kristu

⁵ —ali to ne znači da smatramo kako smo sami sposobni išta učiniti. Ne; svaka sposobnost dolazi od Boga.

⁶ On nas je osposobio da budemo poslužiteljima njegova Novog saveza. To nije savez pisanih zakona, već savez Duha. Zakon je vodio u smrt, a Sveti Duh daje život.

Slava Novoga saveza

⁷ Sustav Zakona, koji je vodio u smrt, ipak je započeo s takvom slavom da narod nije mogao podnijeti pogled na Mojsijevo lice. Dok im je davao Zakon, njegovo je lice neobično sjalo Božjom slavom, iako je sjaj postupno blijedio.

⁸ Neće li onda služba Svetoga Duha sjati još većom slavom?

⁹ Ako je Stari savez, koji je ljude vodio k osudi, bio slavan, još je mnogo slavniji Novi savez, koji ljude dovodi pravednosti.

¹⁰ Ona prva slava nije ni imala sjaja u usporedbi s najuzvišenijom slavom Novoga saveza.

¹¹ Ako je Stari savez, koji je imao biti ukinut, bio tako pun slave, onda Novi savez, koji ostaje zauvijek, još više njome obiluje.

¹² I zato što imamo takvu nadu vrlo smo hrabri,

¹³ a nismo poput Mojsija, koji je preko lica stavljao pokrivalo da Izraelci ne bi vidjeli tu prolaznu slavu.

¹⁴ Ali i njihov je um otupio tako da je i danas, pri čitanju Staroga zavjeta, zastrt istim pokrivalom te ne razumiju da je Stari savez s Kristom ukinut.

¹⁵ Do danas su im pri čitanju Mojsijevih knjiga srca ostala zastrta tim velom.

¹⁶ Kad se tko obrati od svojih grijeha Gospodinu, pokrivalo se uklanja.

¹⁷ Gospodin je Duh, a gdje god je Duh Gospodnji, ondje je sloboda.

¹⁸ A mi svi otkrivena lica zrcalimo slavu Gospodnju, i kako Duh Gospodnji djeluje u nama, sve se više suobličujemo njegovoj sve sjajnijoj slici.

4

Blago u propadljivim posudama

¹ Tako nam je Bog po svojem milosrđu dao ovu službu, i nikada ne odustajemo,

² već odbacujemo potajne i sramotne načine rada. Ne služimo se lukavstvima i ne izvrćemo Božju riječ. Govorimo, naprotiv, istinu pred Bogom, i to zna svatko tko savjesno pred Bogom prosuđuje.

³ Ako je Radosna vijest koju naviještamo nekome zastrta, zastrta je onima koji su na putu u vječnu propast.

⁴ Njima je bog ovoga svijeta, Sotona, posve oslijepio nevjerničku pamet, pa ju ne može prosvijetliti sjajna svjetlost Radosne vijesti o Kristu, koji je Božja slika.

⁵ Mi ne propovijedamo sebe, nego Gospodina Isusa Krista. Za sebe kažemo samo da smo vaši sluga radi Isusa.

⁶ Bog koji je rekao: “Neka u tami zasja svjetlo!” prosvijetlio je naša srca spoznajom Božje slave na licu Isusa Krista.

⁷ Ali blago tog prosvjetljenja čuva se u propadljivim posudama, u našima slabim tijelima.* Tako svatko može vidjeti da ta moćna sila dolazi od Boga, a ne od nas.

⁸ Sa svih smo strana pritisnuti nevoljama, ali nismo slomljeni. Zdvojni smo, ali ne očajavamo.

⁹ Progone nas, ali nas Bog ne ostavlja. Obaraju nas, ali nas ne mogu uništiti.

¹⁰ Naša tijela kroz patnju neprekidno imaju dijela u Isusovim smrtnim patnjama, da bi se na njima također mogao očitovati Isusov život.

¹¹ Mi koji smo živi, predajemo se smrti zaradi Isusa, da bi se njegov život očitovao u našem smrtnom tijelu.

¹² Suočeni smo sa smrću, ali vama je to donijelo vječni život.

¹³ A kako imamo isti duh vjere kao i onaj tko je u Svetome pismu napisao "Povjerovao sam, te zato govorim",† i mi vjerujemo pa zato i govorimo.

¹⁴ Znamo da će isti Bog koji je podignuo Gospodina Isusa od mrtvih i nas uskrisiti s Isusom te nas, skupa s vama, postaviti uza se.

¹⁵ Sve se to događa zaradi vaše dobrobiti, da sve više i više ljudi primi Božju milost. Tada će više ljudi zahvaljivati Bogu, pa će se Bog tako više proslaviti.

¹⁶ Zato ne malakšemo. Iako naša tijela polako propadaju, naše se unutarnje biće obnavlja iz dana u dan.

¹⁷ Jer naše male i prolazne nevolje pribavljaju nam vječnu i golemu slavu.

* **4:7** U grčkome: *u zemljanim posudama*. † **4:13** Psalam 116:10.

¹⁸ Zato ne gledamo na ono što je vidljivo, nego na nevidljivo. Jer to što je vidljivo će proći, a nevidljivo je vječno.

5

Nova tijela

¹ Znamo da ćemo, kad se ovaj šator* u kojemu sada živimo sruši—kad umremo i napustimo tijela—imati nova tijela, vječni dom u nebu, koji će biti Božje djelo, a ne djelo ljudskih ruku.

² Zato uzdišemo u ovim tijelima i čeznemo za danom kada ćemo obući nebeska tijela.

³ U njih obučeni, nećemo se naći golima.

⁴ U ovima zemaljskim tijelima uzdišemo i stenjemo, ali ne zato što bismo željeli umrijeti i izići iz njih, već zato što se želimo obući u nova tijela, tako da vječni život proguta ova naša smrtna tijela.

⁵ Za to nas je pripremio sam Bog i dao nam svojega Svetog Duha kao jamstvo.

⁶ Stoga uvijek imamo pouzdanja iako znamo da dokle god smo u ovome tijelu, nismo kod kuće, kod Gospodina.

⁷ Živimo po vjeri, a ne po onome što vidimo.

⁸ Puni smo pouzdanja i radije bismo izišli iz ovih tijela jer ćemo tada biti u svojem domu, kod Gospodina.

⁹ Zato mu uvijek nastojimo ugoditi, bilo da ostajemo u ovomu tijelu ili iz njega odlazimo,

¹⁰ jer ćemo svi morati stati pred Kristov sud i svatko će primiti što je zaslužio: nagradu ili kaznu,

* **5:1** U grčkome: *naša zemaljska kuća*.

već prema tome je li u ovomu tijelu činio dobro ili zlo.

Božji smo poslanici

¹¹ Zato puni straha Gospodnjega nastojimo pridobiti ljude za Boga. Bog zna da smo iskreni, a nadam se da i vi to znate.

¹² Ne hvalimo to opet sami sebe, nego vam dajemo razlog da se ponosite nama, kako biste imali što odgovoriti onima koji se ponose izvanjskim stvarima umjesto iskrenim srcem.

¹³ Ako se čini da smo nerazumni, neka to ostane između Boga i nas. Ako smo zdrave pameti, to je za vaše dobro.

¹⁴ Kristova ljubav prema nama ne ostavlja nam izbora kad shvatimo da je on jedan umro umjesto svih, pa su prema tome i svi oni nečemu umrli.

¹⁵ On je, naime, umro umjesto svih kako oni koji su živi, više ne bi živjeli da ugone sebi, već da njemu koji je umro i uskrsnuo za njih.

¹⁶ Zato mi više nikoga ne procjenjujemo po tjelesnim stvarima. Prije smo i Krista cijenili prema ljudskim mjerilima, ali sada to više ne činimo.

¹⁷ Kad je tko u Kristu, on je novo stvorenje. Stari je čovjek nestao, a rodio se novi.

¹⁸ Sve to dolazi od Boga, koji nas je kroz Krista pomirio sa sobom i koji nam je povjerio zadaću da izmirujemo ljude s njim.

¹⁹ Jer Bog je u Kristu pomirio svijet sa sobom da više ljudima ne uračunava njihove prijestupe, a nama je dao da govorimo o tome pomirenju.

²⁰ Tako obavljam poslaničku službu i u ime samoga Krista vas preklinjemo: pomirite se s Bogom!

²¹ Jer je Bog Krista koji nikada nije zgriješio učinio umjesto nas grijehom da bismo mi u njemu mogli postati Božjom pravednošću.

6

¹ Kao Božji suradnici preklinjemo vas da ne primite Božju milost uzalud.

² Jer Bog kaže:

“Usliših te u pravo vrijeme.

Pomogoh ti u dan spasenja.”

Pazite! Sada je pravo vrijeme. Danas je dan spasenja.

Pavlove nevolje

³ Trudimo se živjeti tako da nikoga ne sablaznimo i time ga spriječimo da prihvati Boga te da naša služba ne dođe na zao glas.

⁴ U svemu što činimo nastojimo pokazati da smo pravi Božji slugе. Strpljivo podnosimo svakovrsne nevolje, nužde i tjeskobe.

⁵ Batinali su nas, bacali nas u tamnice, suočavali smo se s razjarenom svjetinom, radili smo do iznemoglosti, noćima smo bdjeli i gladovali.

⁶ Dokazali smo se čistoćom, razumijevanjem, strpljivošću, dobrotom, silom Svetoga Duha, i iskrenom ljubavlju.

⁷ Vjerno smo propovijedali istinu. Kroz nas je djelovala Božja sila. Pravda je naše oružje za napad i za obranu.

⁸ Služimo Bogu bez obzira na to poštuju li nas drugi ili preziru, napadaju li nas ili hvale. Pošteni smo, a nazivaju nas varalicama.

⁹ Dobro smo poznati, ali se prema nama odnose kao da nas ne poznaju. Stalno smo suočeni sa smrću, ali, eto, još smo živi. Tukli su nas, ali nas nisu dotukli.

¹⁰ Srce nam se kida od bola, ali uvijek smo radosni u Gospodinu. Siromašni smo, ali mnoge obogaćujemo. Čini se da nemamo ništa, a ipak imamo sve.

¹¹ Dragi moji Korinćani! Sve smo vam iskreno rekli. Naše vam je srce širom otvoreno.

¹² U nas ne manjka ljubavi prema vama, ali vi ste nama u svojem srcu ostavili oskudno prostora.

¹³ Govorim vam ovo kao rođenoj djeci: otvorite i vi zauzvrat svoja srca prema nama!

Hram živoga Boga

¹⁴ Ne udružujte se s nevjernicima, ne uprežite se u isti jaram! Što pravednost može imati zajedničkoga s bezakonjem? Kakvo zajedništvo može imati svjetlo s tamom?

¹⁵ Može li biti sloge između Krista i Belijara?* Kakvo zajedništvo može onaj tko vjeruje u Krista imati s nevjernikom?

¹⁶ Kakvog zajedništva može imati Božji hram s idolima? A mi smo hram u kojemu stanuje živi Bog. Kao što je Bog rekao:

“Stanovat ću u njima

i hoditi među njima.

Bit ću im Bog,

A oni će biti moj narod.”†

¹⁷ Zato,

* **6:15** đavla. † **6:16** Ponovljeni zakon 26:12; Ezekiel 37:27.

“Izidite između njih
i odvojite se od njih,
kaže Gospodin.

Ne dotičite se ničega što je nečisto
i ja ću vas primiti.‡

¹⁸ I bit ću vam Otac,
a vi ćete biti moji sinovi i kćeri,
kaže Svemogući Bog.”§

7

¹ Budući da imamo ta obećanja, dragi moji, očistimo se od svega što prlja naše tijelo i naš duh. Trudimo se biti što je više moguće svetima, u strahu Božjemu.

Pavao se raduje pokajanju Crkve

² Otvorite za nas srca jer nikome od vas nismo nanijeli zla, nikoga nismo zaveli na krivi put, niti smo koga na prevaru iskoristili.

³ Ne kažem vam to da bih vas osuđivao. Rekao sam vam već da ste zauvijek u našem srcu. Živimo i umiremo s vama.

⁴ Čvrsto se u vas pouzdajem i veoma se ponosim vama. Uvelike ste me utješili unatoč svoj našoj nevolji. Silno se radujem.

⁵ Kad smo stigli u Makedoniju, nije bilo odmora za naša slaba ljudska bića. Sa svih su nas strana, naprotiv, snašle nevolje: izvana sukobi, a iznutra tjeskoba.

⁶ Ali nas je Bog, koji tješi potištene, utješio Titovim dolaskom.

‡ **6:17** Izaija 52:11; Ezekiel 20:34. § **6:18** 2 Samuelova 7:14.

⁷ Ne samo njegovim dolaskom nego i ohrabrenjem koje ste mu pružili. Kad nam je kazao o vašoj velikoj želji da vas posjetim, o tome koliko ste žalosni zbog onoga što se dogodilo i o vašoj žarkoj ljubavi prema meni, još sam se više razveselio.

⁸ Nije mi više žao što sam vam napisao ono pismo, iako mi je bilo žao jer znam da sam vas njime nakratko ražalostio.

⁹ Ali sada se radujem—ne što sam vas ražalostio, već zato što vas je ta žalost navela na pokajanje. Bila je to žalost po Božjoj volji, pa vam tako nismo nanijeli nikakvu štetu.

¹⁰ Božja žalost donosi pokajanje koje vodi spasenju, kao što žalost ovoga svijeta vodi u smrt.

¹¹ Pogledajte samo kakvu je gorljivost proizvela u vama ta žalost po Božjoj volji! Takvo opravdavanje! Takvo negodovanje, takav strah! Toliku čežnju! Toliki žar! Toliku želju da se krivac kazni! Postupili ste najispravnije što ste mogli.

¹² Nisam vam pisao ni radi prijestupnika ni radi onoga kome je nanesena nepravda, već zato da pred Bogom pokažete svoju žarku ljubav prema nama.

¹³ Uz to ohrabrenje posebno smo se razveselili i Titovoj radosti zbog toga što ste ga umirili da ne bude zabrinut.

¹⁴ Ja sam vas i prije pred njim hvalio i niste me postidjeli. Kao što sam vama govorio istinu, tako se i ono čime sam se hvalio pred Titom pokazalo istinitim.

¹⁵ Njegovo je srce prema vama još otvorenije kad se prisjeti kako ste ga primili s velikim poštovanjem, duboko zabrinuti.

¹⁶ Radujem se što se u svemu mogu pouzdati u vas.

8

Poziv na darežljivost

¹ A sada bih vam, braćo, htio reći o milosti koju je Bog iskazao crkvama u Makedoniji.

² Iako su ljudi tamo proživjeli brojne kušnje i nevolje, obilovali su radošću te je njihovo krajnje siromaštvo urodilo izobilnom darežljivošću.

³ Svjedok sam, naime, da su dragovoljno dali ne samo ono što su mogli već i mnogo više.

⁴ Usrdno su nas molili za milost da mogu sudjelovati u prikupljanju pomoći za svete.

⁵ Ne samo da su se ponijeli kako smo se nadali već su sami sebe prije svega stavili na raspolaganje Gospodinu, a onda i nama, pokoravajući se Božjoj volji.

⁶ Zamolili smo zato Tita, koji vas je prvi potaknuo na darivanje, da se vrati k vama i ohrabri vas da dovršite svoj udjel u toj službi darivanja.

⁷ Vi ste u svemu odlični—imate toliko vjere, toliko nadarenih propovjednika, toliko znanje i revnost, takvu ljubav prema nama—istaknite se sada i u ovoj milosrdnoj službi!

⁸ Ne zapovijedam vam to, već vam kao primjer navodim revnost drugih da bih iskušao iskrenost vaše ljubavi.

⁹ Znete kakvu nam je milost iskazao Gospodin Isus Krist. Radi vas je od bogataša postao siromahom, da bi vas svojim siromaštvom mogao obogatiti.

¹⁰ Savjetujem vam samo da dovršite ono što ste započeli još prije godinu dana, jer ste vi prvi došli na tu zamisao i prvi ste ju počeli ostvarivati.

¹¹ Sada biste tu zamisao trebali provesti do kraja s istim oduševljenjem s kojim ste ju i započeli. Darujte koliko možete, prema svojim mogućnostima.

¹² Ako ste doista spremni darivati druge, nije važno koliko možete dati. Bog očekuje da date ono što imate, a ne ono što nemate.

¹³ Nije nakana da pomognete drugima, a da vi zapadnete u oskudicu, već da bude jednakost.

¹⁴ Sada vi obilujete i možete njima pomoći. Nekom drugom prigodom, kad vama bude trebalo, oni će svoj suvišak podijeliti s vama. Tako će svačije potrebe biti jednako zadovoljene.

¹⁵ Sjećate li se što o tome piše u Svetome pismu:
"Onima koji su mnogo skupili,
ništa nije ostalo,
a oni koji su skupili malo,
imali su dovoljno."*

Tit i suputnici

¹⁶ Zahvalan sam Bogu da je Titu u srce ulio jednaku gorljivost za vas kao i meni.

¹⁷ Spremno je prihvatio našu molbu da vas posjetimo, ali rekao bih da bi vas on i sam drage volje obišao.

¹⁸ S njime vam šaljemo još jednog brata, dobro poznatoga u svim crkvama po zaslugama u propovijedanju Radosne vijesti.

¹⁹ Njega su crkve odabrale da nas prati kad budemo nosili dar u Jeruzalem† služeći na slavu

* **8:15** Izlazak 16:18. † **8:19** Vidjeti: 1 Korinćanima 16:3-4.

Gospodinu i pokazujući svoju revnost.

²⁰ Tako ćemo izbjegnuti i da tko prigovori zbog načina na koji upravljamo tim velikodušnim iznosom.

²¹ Trudimo se tako činiti dobro pred Bogom, ali i pred ljudima.

²² Šaljemo s njima još jednoga brata koji je višestruko prokušan i pokazao se revnim. Sada je još revniji zbog velikog pouzdanja u vas.

²³ Upita li vas tko za Tita, recite mu da je on moj suradnik na pomaganju vama. A ta su braća izaslanici svojih crkava, ljudi na slavu Kristu.

²⁴ Pokažite im stoga da ih volite i dokažite svim crkvama da sam vas s razlogom hvalio.

9

Prikupljanje milodara za jeruzalemske kršćane

¹ Nije, razumije se, ni potrebno da vam više pišem o tome milodaru za svete u Jeruzalemu.

² Znam kako ste gorljivi u pomaganju i time sam vas hvalio pred Makedoncima, ističući da su u Ahaji bili pripravnici davati još od lani. Svojom ste gorljivošću potaknuli i mnoge druge da počnu pomagati.

³ Šaljem vam ovu braću kako bih bio siguran da ste zaista spremni kao što sam se hvalio da ćete biti.

⁴ Bio bih posramljen, a i vi također, kad bi sa mnom došli neki Makedonci, a vi bili nepripremljeni.

⁵ Zato sam poslao braću da odu k vama prije nas i da se pobrinu da vaš već obećani dar bude spreman. Ali htio bih da on bude iskaz velikodušnosti, a ne škrtarenja.

⁶ Poslušajte me: tko škрто posije, škрто će i žeti; tko sije obilno, i žet će obilno.

⁷ Neka svatko odluči koliko će dati, ali od srca, a ne teška srca ili na silu, jer Bog voli darovatelje dragovoljna srca.

⁸ Bog po svojoj milosti može na vas izliti svakovrsno obilje tako da imate svega dovoljno i da vam još pretekne, da činite dobra djela.

⁹ U Svetome pismu piše:

Pravedan čovjek "daje siromahu obilno.

Njegova dobra djela nikada neće biti zaboravljena."*

¹⁰ Jer Bog koji daje sjeme za sjetvu, daje i kruh za jelo. On će jednako tako umnožiti vaše sjeme i dati da u vama uzrastu plodovi vaše pravednosti.

¹¹ Bog će vam dati obilje da biste ga mogli darežljivo dijeliti s drugim ljudima, pa će oni za vaš dar zahvaljivati Bogu.

¹² Tako ćete ispunjavanjem te svete zadaće ne samo namiriti potrebe svetih u Jeruzalemu koji su u oskudici već ćete i mnogima dati povoda da zahvaljuju Bogu.

¹³ Oni će zahvaljivati Bogu za vašu prokušanost u toj službi milosrđa i hvaliti ga zbog vašega pokoravanja Kristovoj Radosnoj vijesti, što ste pokazali dijeleći dobra s njima i s drugima.

* 9:9 Psalam 112:9.

¹⁴ S velikom će ljubavi moliti za vas zbog divne Božje milosti koju je Bog na vas izlio.

¹⁵ Hvala Bogu za njegova Sina—za njegov neizrecivo dragocjeni dar!

10

Odgovori na optužbu

¹ Ja, Pavao, preklinjem vas s blagošću i krotkošću Kristovom, iako neki kažu da sam odvažan kad sam daleko od vas, ali popustljiv kad sam među vama,

² nemojte da moram biti vrlo odvažan, kao što sam odlučio biti prema onima koji pogrešno drže da mi postupamo iz ljudskih pobuda.

³ Istina, živimo u tijelu, ali ne služimo se zato tjelesnim oružjem.

⁴ Služimo se Božjim moćnim oružjem, a ne ljudskim, da rušimo utvrde.

⁵ Obaramo mudrovanja i svaku oholost koja se podiže protiv spoznaje Boga te zarobljujemo svaki razum da se pokorava Kristu.

⁶ Pripravan sam kazniti svaku nepokornost kad vaša pokornost bude savršena.

⁷ Vi vidite samo vanjštinu! Ako tko sebe zasigurno drži Kristovim, neka zna da smo i mi Kristovi kao što je i on.

⁸ Ako sam se malo više i pohvalio vlašću koju nam je Gospodin dao, ne stidim se toga. Jer on nam je tu vlast dao za vašu izgradnju, a ne vama na propast.

⁹ Govorim vam to da ne biste pomislili kako vas svojim poslanicama želim prestrašiti.

¹⁰ Jer neki kažu: “Poslanice su mu ozbiljne i stroge, ali kad je osobno nazočan, onda je slabić, a i slab je propovjednik!”

¹¹ Oni koji tako govore, neka znaju da ću, kada dođem, biti isti kao i u svojim poslanicama!

¹² Ne usuđujem se, razumije se, izjednačiti ili usporediti s onima koji vam sami sebe preporučuju. Ali oni sebe procjenjuju samo vlastitim mjerilima i međusobno se uspoređujući! Nerazumno postupaju.

¹³ Mi se ipak nećemo hvaliti vlašću koju nemamo. Cilj nam je mjeriti se prema Božjoj nakani za nas, koja obuhvaća i naš rad s vama.

¹⁴ Ne idemo predaleko tvrdeći da imamo određenu vlast nad vama jer smo bili prvi koji smo vam donijeli Radosnu vijest o Kristu.

¹⁵ Ne hvalimo se prekomjerno pripisujući sebi tuđe zasluge. Nadamo se, naprotiv, da će vaša vjera rasti, tako da i naše djelo među vama uvelike poraste.

¹⁶ Tada ćemo moći naviještati Radosnu vijest i u drugim krajevima, gdje još nitko ne radi; tada nitko neće postavljati pitanje zašto djelujemo na tuđem području.

¹⁷ Kao što piše u Svetome pismu:

“Ako se tko hvali,
neka se hvali jedino time što je Gospodin učinio”.*

¹⁸ Kad se tko hvali samim sobom i dobrima koja je učinio, ne računa mu se mnogo. Ali kad Gospodin nekoga preporučuje, to je nešto drugo!

* **10:17** Jeremija 9:24.

11

Pavao i lažni apostoli

¹ Nadam se da ćete imati strpljenja i podnijeti da vam još malo govorim poput bezumnika. Podnesite me još malo.

² Ljubomoran sam na vas Božjom ljubomorom jer sam vas kao čistu nevjestu obećao mladoženji: Kristu.

³ Bojim se, međutim, da će se vaše misli pokvariti te da će zastraniti od čiste i iskrene odanosti Kristu, kao što je i zmija lukavo prevarila Evu u edenskome vrtu.

⁴ Ma tko došao i propovijedao vam drugoga Isusa umjesto onoga kojega smo vam mi propovijedali, ili drugoga Duha, a ne onoga kojega ste primili, ili drugo evanđelje od onoga u koje ste povjerovali, vi sve to lijepo podnosite.

⁵ Ipak ne smatram da su ti “nadapostoli”, kako li se već sami nazivaju, bolji od mene.

⁶ Ako sam i loš govornik, barem znam što govorim, a nadam se da ste to dosada i vi shvatili jer sam vam se neprestano dokazivao.

⁷ Jesam li pogriješio ponizujući sebe, a vas uzvišujući time što sam vam besplatno navješćivao Božju Radosnu vijest?

⁸ “Plijenio” sam druge crkve uzimajući od njih novac da bih mogao vama služiti.

⁹ A kad sam boraveći kod vas zapao u oskudicu, nisam vas molio da mi pomognete. Pomogla su mi braća koja su došla iz Makedonije. Uvijek sam pazio, a i nadalje ću paziti da vam ne budem na teret.

¹⁰ Sigurno kao što je sigurna Kristova istina u meni, nitko me neće spriječiti da se time hvalim po cijeloj Ahaji!

¹¹ Zašto? Zar zato što vas ne volim? Bog zna da vas volim!

¹² Ali činit ću to i dalje da bih oduzeo priliku onima koji je traže da bi se hvalili kako su jednaki nama.

¹³ Takvi su ljudi lažni apostoli. Prevarili su vas pretvarajući se da su Kristovi apostoli.

¹⁴ Ne čudi me to jer se i sam Sotona pretvara u anđela svjetla.

¹⁵ Onda nije čudno da i njegovi sluge čine isto pretvarajući se da su sluge pravednosti. Na koncu će završiti kako su svojim djelima zaslužili.

Pavlove kušnje

¹⁶ Još jedanput vas molim, ne smatrajte me bezumnikom što tako govorim. Ali čak ako me takvim i smatrate, poslušajte me kao što biste i nekoga bezumnog čovjeka, da se malo pohvalim.

¹⁷ Takvo hvalisanje nije mi Bog naredio; ponašam se kao nerazuman čovjek.

¹⁸ A kako se oni drugi neprestano hvale po ljudsku, onda ću se tako i ja pohvaliti.

¹⁹ Uostalom, vi koji ste mudri, rado slušate one bezumnike!

²⁰ Zaista, podnosite da se prema vama odnose kao prema robovima, da vam uzimaju sve što imate, da s vama postupaju s visoka, da vas udaraju po licu.

²¹ Sa stidom moram priznati da smo mi bili preslabi da bismo tako postupali!

Ali čime god da se tko usuđuje hvaliti (opet govorim poput bezumnika), i ja se usuđujem!

²² Kažu da su Hebreji? I ja sam. Da su Izraelci? I ja sam. Da su Abrahamovi potomci? Ja sam također.

²³ Da su Kristovi sluge? Sada već govorim kao luđak: ja sam to još i više! Radio sam još napornije, češće sam bio u tamnicama, bezbroj su me puta bičevali i uvijek sam se iznova suočavao sa smrću.

²⁴ Pet su me puta Židovi pretukli s trideset devet udaraca.

²⁵ Triput su me šibali, jedanput kamenovali, doživio sam tri brodoloma, a jednom sam cijelu noć i dan proveo na pučini.

²⁶ Naporno sam i daleko putovao i zapadao u opasnosti od nabujalih rijeka, od razbojnika, od vlastitih sunarodnjaka, kao i od pogana. Opasnosti su mi prijetile u gradovima, u pustinjama, na olujnim morima. Vrebala su me lažna braća, ljudi koji tvrde da su Kristovi sljedbenici, ali to nisu.

²⁷ Živio sam u trudu i muci, probdio mnoge neprospavane noći. Često sam bio gladan i žedan jer nisam imao što jesti, često sam drhtao od studeni jer nisam imao što obući.

²⁸ A povrh svega toga, svakog sam se dana brinuo za sve crkve.

²⁹ Tko je slab, a da ja ne osjećam tu slabost? Tko je naveden na grijeh, a da ja ne izgaram?

³⁰ Ako se već moram hvaliti, radije bih se hvalio onime što pokazuje moju slabost.

³¹ Bog i Otac našega Gospodina Isusa, neka je slavljen uvijek, zna da ne lažem.

³² U Damasku je namjesnik kralja Arete postavio stražu kod gradskih vrata da me uhvati;

³³ ali spustili su me po užetu u košari preko gradskoga zida i tako sam im umaknuo.

12

Pavlovo viđenje i trn u tijelu

¹ Nije uputno tako se hvastati, ali reći ću vam i o viđenjima i otkrivenjima Gospodnjim.

² Poznajem čovjeka u Kristu koji je prije četrnaest godina bio uznesen do trećega neba. Ne znam je li u tijelu ili bez njega; Bog zna.

³ Za toga čovjeka znam da je—u tijelu ili izvan tijela, to samo Bog zna—

⁴ uznesen u raj i da je čuo neizrecive riječi koje čovjeku nije dopušteno govoriti.

⁵ Iskustvom tog čovjeka mogao bih se hvaliti, ali se sobom neću hvaliti osim svojim slabostima.

⁶ Kad bih se i htio hvaliti, ne bih bio bezuman, već bih govorio istinu. Ali neću to činiti da tko ne bi o meni mislio više od onoga što na meni vidi ili što od mene čuje.

⁷ Da se ne bih umislio zbog izobilja Božjih otkrivenja, dan mi je trn u tijelo, Sotonina poslanika, da me muči da se ne uzoholim.

⁸ Već sam triput molio Gospodina da me toga oslobodi.

⁹ Svaki put mi je odgovorio: “Dosta ti je moja milost, jer se moja snaga najbolje očituje u slabosti.” Radostan sam što se mogu hvaliti svojom slabošću, da kroz mene može djelovati Kristova snaga.

¹⁰ Uživam u slabostima, uvredama, nevoljama, progonstvima i teškoćama jer znam da to sve podnosim za Krista; jer kad sam slab—jak sam.

Pavlova briga za Korinćane

¹¹ Natjerali ste me, eto, da se ponesem poput bezumnika! Vi biste, zapravo, meni trebali pisati preporuke jer nisam nimalo gori od tih “nadapostola”, iako nisam ništa.

¹² A da sam od Boga poslan apostol, dokazao sam vam, dok bijah s vama, s mnogo strpljenja, brojnim znakovima i čudesnim djelima.

¹³ Pa u čemu sam to onda lošije postupio prema vama nego prema ostalim crkvama, osim što vam nisam bio na teret? Oprostite mi za tu “nepravdu”!

¹⁴ Spreman sam vam doći i treći put i neću vam biti na teret jer ne želim vaš novac. Vas želim! I tako ste moja djeca, a nisu djeca dužna prehranjivati roditelje, već roditelji djecu.

¹⁵ Rado ću potrošiti sve što imam, pa i samoga sebe, za vašu duhovnu hranu, iako mi se čini da što ja vas više volim, vi mene volite manje.

¹⁶ Nisam vam bio na teret, ali sam vas, “lukav” kakav već jesam, “uhvatio na prijevaru”?

¹⁷ Ali kako? Zar sam vas iskoristio po nekom svojem suradniku kojega sam vam poslao?

¹⁸ Kad sam zamolio Tita da vas posjeti i s njime poslao drugog brata, zar su se oni okoristili vama i u nečemu vas zakinuli? Jer mi smo istoga Duha, te hodimo istim stopama radeći isto.

¹⁹ Možda smatrate da vam sve to govorimo zato da bismo se pred vama opravdali. Nije tako!

Govorimo vam pred Bogom i u Kristu: sve je to zbog vaše duhovne izgradnje.

²⁰ Bojim se da vas, kada dođem, ne zateknem kakve bih želio, a vama se onda neće svidjeti moj postupak. Bojim se da ću vas zateći u svađi, srdžbi, suparništvu, klevetama, ogovaranju, oholosti i neredu.

²¹ Bojim se da će me Bog, kad dođem, poniziti pred vama i da ću biti žalostan, da ću oplakivati mnoge koji su zgriješili, a nisu se pokajali za nečistoću, razvrat i blud koji su počinili.

13

Pavlov posljednji savjet

¹ Ovo je treći put što vam dolazim. U Svetome pismu piše da se kazna za svaki prekršaj mora temeljiti na iskazu dvojice ili trojice svjedoka.*

² Kad sam drugi put došao k vama, rekao sam onima koji su zgriješili i svima ostalima—a to vam ponavljam i sada, iako odsutan—da ih, kad ponovno dođem, neću poštediti.

³ Jer vi hoćete dokaz da iz mene govori Krist—a on prema vama nije slab, nego je snažna sila među vama.

⁴ Jer, iako je u slabosti raspet, ipak živi u moćnoj Božjoj sili. Tako smo i mi u njemu slabi, ali ipak ćemo po moćnoj Božjoj sili živjeti da vam služimo.

⁵ Preispitajte se živite li u skladu sa svojom vjerom. Možete li sebe prepoznati kao ljude u kojima prebiva Krist? Ako ne možete, niste položili ispit.

* **13:1** Ponovljeni zakon 19:15.

⁶ Nadam se da shvaćate kako ja na tome ispitu nisam pao.

⁷ Molimo Boga da vi ne činite nikakva zla, ne zato da bi se naša služba kod vas pokazala uspješnom, već da biste vi trajno činili dobro čak i ako smo mi bili neuspješni.

⁸ Protiv istine ne možemo učiniti ništa—već samo za istinu.

⁹ Radujemo se kad god smo mi slabi, a vi jaki. Molimo se da bivate sve savršenijima.

¹⁰ Pišem vam ovo u odsutnosti, prije nego što dođem, da ne bih morao oštro s vama postupati kad budem nazočan. Jer vlast koju mi je Gospodin dao želim uporabiti za vašu izgradnju, a ne da vas srušim.

Pavlovi zaključni pozdravi

¹¹ I na posljetku, braćo: radujte se, težite da budete savršeni, hrabrite jedni druge, živite u slozi i miru, pa će Bog ljubavi i mira biti s vama!

¹² Pozdravite jedni druge svetim cjelovom u Gospodinu. Pozdravljaju vas svi sveti.

¹³ Neka milost našega Gospodina Isusa Krista, Božja ljubav i zajednica Svetoga Duha budu sa svima vama!

Biblica® Open Knjiga O Kristu
Croatian: Biblica® Open Knjiga O Kristu (New
Testament)

copyright © 1982, 1992, 2000 Biblica, Inc.

Language: Hrvatski

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Knjiga O Kristu™

Biblica® Open Croatian New Testament™

Copyright © 1982, 1992, 2000 by Biblica, Inc.

Creative Commons License

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Knjiga O Kristu™

Biblica® Open Croatian New Testament™

Copyright © 1982, 1992, 2000 by Biblica, Inc.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

425f468f-678a-5f93-aa41-2f775f4b1405